

NRMC

500 / 650 / 1200 / 2000 / 3000 / 4000
5000 / 7000 / 9000 / 12000 / 15000



- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- ENG** INSTRUCTION MANUAL
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG
- FR** MODE D'EMPLOI
- ESP** INSTRUCCIONES DE USO
- RUS** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- ITL** ISTRUZIONI PER L'USO
- CZ** NÁVOD
- SK** NÁVOD



www.aqua-nova.pl

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.

POLAND, 87-330 Jabłonowo Pomorskie, Konojady 94B

www.novaeuro.com

www.aqua-nova.pl

Instrukcja obsługi pompy Aqua Nova

Pompy Aqua Nova są dokładnie sprawdzane i testowane w celu zapewnienia zarówno bezpieczeństwa, jak i wydajności pracy. Nie stosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować uszkodzenia pompy i / lub poważne obrażenia. Przeczytaj dokładnie instrukcję oraz zachowaj ją do przyszłych zastosowań. Produkt zaprojektowany do używania wyłącznie w dekoracyjnych akwariach domowych.

! OSTRZEŻENIE!

Pompa ta jest dostarczana wraz z wtyczką z uziemieniem. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, należy podłączyć tylko do prawidłowo uziemionego gniazda. Nie należy podłączać pompy do jakiegokolwiek innego napięcia, niż zawartego na opakowaniu. Nie pompować cieczy łatwopalnych. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, należy używać bezpiecznych przedłużek prądu. Pompy nie używać na głębokości powyżej 1,5m. Nie używać w wodzie o temperaturze powyżej 35 stopni Celsjusza. Przewodu zasilającego nie można wymieniać ani naprawiać. Jeżeli przewód jest uszkodzony urządzenie należy oddać do punktu zbioru urządzeń elektrycznych.

! UWAGA!

Przed obsługą pompy należy wyłączyć urządzenie przez wyjęcie wtyczki od zasilania elektrycznego. Nie używać pompy bez wody. Pompa musi być całkowicie zanurzona. Nie podnosić pompy przez przewód zasilający.

Pompa przeznaczona dla cieczy o temperaturze nieprzekraczającej 35 stopni Celsjusza. Nie używać w basenach.

Zatkany wlot pompy znacznie zmniejszy wydajność urządzenia. Jeżeli pompa jest używana na brudnej powierzchni, należy podnieść ją aby zmniejszyć ilość zanieczyszczeń dostających się do urządzenia. Jeśli zauważysz mniejszą wydajność zwiększ przepływ pompy używając regulatora przepływu. (Sprawdź czy model posiada regulację). Kontroluj czy pompa pracuje zawsze w pełni zanurzona w wodzie. Brak wody spowoduje uszkodzenie pompy. Zawsze najpierw zanurzaj pompę, później podłączaj ją do prądu. Po pierwszym uruchomieniu pompa może nie pompować przez chwilę ponieważ w rurach znajduje się powietrze. Należy odczekać kilka sekund i urządzenie zacznie pracować. Jeśli nie wyłącz i włącz urządzenie do zasilania sieciowego kilka razy jednocześnie.

KONSERWACJA ORAZ ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Do czyszczenia pompy, zdjęć tylną obudowę i wirnik. Użyj pędzelka lub strumień wody, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia

! UWAGA!

Oś pompy oraz wirnik nie mogą być usunięte. Przed ponownym uruchomieniem sprawdź: Jeśli pompa nie działa sprawdź czy jest podłączona prawidłowo podłączona do sieci elektrycznej.

! UWAGA!

Przed obsługą pompy należy wyłączyć urządzenie przez wyjęcie wtyczki od zasilania elektrycznego.

Sprawdź czy wlot pompy oraz przewody pompy nie są zatkane. Glony można wyplukać używając węża ogrodowego. Zdemontuj wlot pompy celem uzyskania dostępu do obszaru wirnika. Przekręć wirnik sprawdzając, że nie jest uszkodzony lub zablokowany. Comiesięczne konserwowanie pompy znacznie wydłuży żywotność urządzenia.

! UWAGA!

Upewnij się, czy woda nie spływa po przewodzie elektrycznym do gniazda sieciowego. Ułożenie przewodu w kształcie litery U zapewni iż woda nie dostanie się do gniazda sieciowego.



! WAŻNE!

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiane. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Kombinacja wody i elektryczności stanowi szczególne zagrożenie zdrowia.

Instalacja

1. Pompa musi być podłączona do kontrolera oraz adaptera 24V przed uruchomieniem.
2. Włącz zasilanie, wciśnij "-" oraz "+", by ustawić przepływ pompy oraz podnoszenie słupa wody. Zaświeci się dioda LED w wybranej pozycji.
4. Blokada/Odblokowanie: wciśnij "+" lub "-" przez 3 sekundy dopóki dioda LED zaświeci się dwa razy, kontroler będzie zablokowany; Podobnie wciśnij "+" lub "-" przez trzy sekundy, dioda LED zaświeci się dwa razy i kontroler będzie odblokowany.

5. "FEED" Karmienie: kiedy pompa pracuje wciśnij, "FEED" pompa przestanie działać. Dioda "10min" zapali się, pompa zacznie działać automatycznie po 10 minutach. Lub możesz wcisnąć przycisk "FEED" by ponownie uruchomić pompę.

Informacja o błędach za pomocą diody LED

Status pracy kontrolera	Status diody LED	Sposoby eliminacji problemu
Przebiecia lub za niskie napiecie	■ ■ ■ □ □ □ □ ■ ■ ■	Sprawdz napiecie oraz zasilanie glowne
Kontroler przegrzany	■ □ □ □ □ □ □ □ □ ■	Sprawdz czy kontroler nie jest w sloncu lub w zbyt cieplym pomieszczeniu
Wirnik nie pracuje	■ ■ ■ □ □ □ □ □ □ ■	Sprawdz czy cos nie dostalo sie do wirnika, lub wirnik jest zle zainstalowany
Pompa slabo pompuje	■ □ □ □ □ □ □ ■ ■ ■	Sprawdz czy pompa jest calkowicie zanurzona w wodzie
Niestandardowe napiecie kontrolera	□ □ □ □ ■ ■ □ □ □ □	Sprawdz czy Napiecie jest za male lub kontroler jest zepsuty
Blokowanie/Odblokowanie	Blokada/Odblokowanie: wciśnij "+" lub "-" przez 3 sekundy dopóki dioda LED zaświeci się dwa razy, kontroler będzie zablokowany/odblokowany	
		Funkcja może nie działać jeśli kontrolka LED nie miga.

ENG

Aqua Nova Safety instructions for aquarium air pumps.

Set up instruction

Aqua Nova pumps are carefully inspected and tested to ensure both safety and operating performance. However, failure to follow the instructions and warnings in this manual may result in pump damage and/or serious injury. Be sure to read and save this manual for future reference. The product is designed for use in decorative home aquariums.

Warning

- This pump is supplied with a grounding conductor and a grounding type attachment plug. To reduce risk of electric shock, connect only to a properly grounded outlet.
- Do not remove the grounding pin from the plug.
- Do not connect to any voltage other than that shown on the pump.
- Do not pump flammable liquids.
- A earth fault circuit interrupter be used in the branch circuit supplying fountain pumps and other pond equipment. See your electrical supplies dealer for this device.
- To reduce the risk of electrical shock, use only on portable self-contained fountains no larger than 5 feet in any dimension.
- The pump do not use in the water over than 1.5m depth.
- Do not use with water above 35 °C.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.

Caution

Always disconnect from electrical outlet before handling the pump.
 Don't operate without water.
 Do not lift the pump by the power cord.
 For liquids having a temperature not exceeding 35 °C.
 Operate pump completely submerged for proper cooling.
 Not for swimming pool.
 A clogged or dirty intake screen will greatly reduce performance.
 If the pump is used on a dirty surface, raise it slightly to reduce the amount of debris contacting the intake. If less flow is desired, adjust the flow control lever on the side of the pump or restrict the discharge flow (Check if pump has flow controller).
 Do not let the pump run when not submerged in water. Doing so may damage the pump.
 Always submerge the pump first, and then plug in the electrical outlet. At the beginning, it probably can't pump water, because there is air in the pump and the tube. Don't worry about it. Please pull out and insert electrical outlet several times, it will work very well at once.

Maintenance

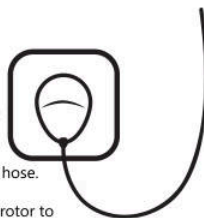
To clean the pump, remove the back cover and the impeller. Use a small brush or stream of water to remove any debris

⚠ CAUTION!

The pump shaft can not be removed. IF THE PUMP FAILS

To operate, check the following

- Check the circuit breaker and try another outlet to ensure the pump is getting electrical power. NOTE: Always disconnect from electrical outlet before handling the pump.
- Check the pump discharge and tubing for kinks and obstructions. Algae build up can be flushed out with a garden hose.
- Check the inlet to ensure it is not clogged with debris.
- Remove the pump inlet to access the impeller area. Turn the rotor to ensure it is not broken or jammed.
- Monthly maintenance will add to your pump's life. NOTE: Ensure that the electrical cord loops below the electrical outlet to form a "Drip Loop" This will prevent water from running down the cord into the electrical outlet.



⚠ IMPORTANT!

This equipment may be used by children, who are at least 8 years old and by persons with reduced physical, mental and personal abilities or lack of experience and knowledge of equipment, if supervision or instructions regarding them will be provided to use the equipment in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with equipment. Unattended children should not perform cleaning and maintenance of the equipment. The combination of water and electricity is a particular health risk.

Operating instructions

1. The pump must be connected with the controller and the 24V adaptor correctly before work
3. Turn on the power, press "-" and "+" button, to adjust the pump flow rate and Head Max. and the LED instruction light will be on the relative mode
4. Lock / unlock function: press the "+" or "-" button for three seconds until the LED light flash for two times, the controller locked; Similarly, press the "+" or "-" button for three seconds again, LED indicator light flashes for two times, the controller unlocked
5. "FEED" function: when the pump is working, press "FEED" button, pump stops working, the "10min" indicator lights up, the pump reworks automatically at previous level after 10 minutes. Or you can press the "FEED" button to make the pump rework.

The LED flashing status instruction

The controller working status	LED flashing status	Elimination of abnormal phenomena
Over voltage or under voltage	■ ■ ■ ■ □ □ □ □ ■ ■ ■ ■	Check the input supplying voltage
Controller overheating	■ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■	Check whether the controller exposed to the sunshine or in high temperature environment
The impeller stops running	■ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ □ □ □	Check whether something in the pump or the parts are wrongly connected
Pump idling	■ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■ ■ ■	Check the pump work dry
Abnormal current of the controller	□ □ □ □ ■ ■ ■ ■ □ □ □ □	Check if the pump short of voltage or the controller broken
Lock or unlock	Press the "+" or "-" button for three seconds until LED indicator flashing for two times, then the controller will turn to be locked or unlocked	The key may be broken if the light don't flash

Aufstellanleitung und Sicherheitshinweise für NRMC - Teichpumpen

Herzlichen Dank, das Sie sich für ein Produkt von Aqua Nova entschieden haben. Alle Aqua Nova Teichpumpen durchlaufen strenge Qualitäts- und Sicherheitskontrollen. Den noch können durch den Transport oder unsachgemäßen Gebrauch Fehler auftreten, die zum einen die Funktion der Pumpe stören oder bei Missachtung der Sicherheitshinweise sogar zu Unfällen führen können. Lesen Sie deshalb sorgfältig diese Anleitung und beachten alle Sicherheitshinweise! Denken Sie immer daran, das Wasser ein guter elektrischer Leiter ist! Bitte trennen Sie vor der Installation, oder allen Wartungsarbeiten an Ihrer Teichpumpe, das Gerät immer vom Stromnetz! Dieses Produkt ist für die Verwendung in häuslichen Aquarien vorgesehen.



ACHTUNG!

Dieses Gerät ist nur an Stromnetzen mit Schutzleiter zu betreiben! Alle Stromverbindungen müssen sorgfältig hergestellt werden. In Ihrer Hausinstallation muss ein FI-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von 10 mA oder 30 mA installiert sein! Lassen Sie sich im Zweifelsfall vom örtlichen Elektrizitätsunternehmen oder ortsansässigem Elektriker beraten. Versichern Sie sich, dass die Netzspannung Ihres Stromnetzes der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.

Benutzen Sie diese Pumpe nie, um brennbare Flüssigkeiten zu fördern.

Die Pumpe darf nicht tiefer als 1,5m unter Wasser positioniert werden.

Die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten. Im Winter muss die Pumpe aus dem Wasser genommen werden um Frostschäden zu vermeiden. Schäden durch Frost oder andere

unsachgemäße Handhabung führen zum Erlöschen der Garantie.

Sobald Sie am Stecker oder Kabel eine Beschädigung oder Unregelmäßigkeit feststellen, trennen Sie bitte die Pumpe sofort vom Netz. Das Netzkabel kann nicht erneuert werden. Bei Beschädigungen an Stecker oder Kabel muss die komplette Pumpe ersetzt werden.

Sicherheitshinweise

Trennen Sie vor der Installation und allen Wartungsarbeiten an Ihrer Teichpumpe das Gerät immer vom Stromnetz!

Betreiben Sie die Pumpe nie ohne Wasser – ein Trockenlaufen beschädigt den Motor. Ziehen oder tragen Sie das Gerät nie am Netzkabel oder Stecker!

Die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten.

Für einen einwandfreien Betrieb muss die Pumpe komplett unter Wasser platziert werden.

Benutzen Sie diese Pumpe nicht in Pools, Plansch- oder Schwimmbecken!



Ein verschmutztes Ansauggitter verringert die Durchflussleistung der Pumpe.

Damit der Vorfilter der Pumpe nicht zu schnell verstopft, setzen Sie die Pumpe bitte in ausreichendem Abstand über dem Bodengrund des Teiches.

Zur Durchfluss-Regelung befindet sich an der Seite der Pumpe ein Hebel, mit dem Sie ggf. die Pumpenleistung verringern können (Überprüfen Sie, ob die Pumpe über einen Durchflussregler verfügt).

Betreiben Sie die Pumpe nie ohne Wasser – ein Trockenlaufen beschädigt den Motor.

Zur Inbetriebnahme tauchen Sie die Pumpe zuerst komplett unter Wasser, bevor Sie den Netzstecker einstecken. Falls sich noch Luft in der Pumpe befindet, trennen Sie die Pumpe einige Male vom Netz und stecken sie wieder ein.



WICHTIG!

Dieses Gerät kann von Kindern im Alter zumindest von 8 Jahren sowie von Personen, die begrenzte physische und intellektuelle Möglichkeiten haben, benutzt werden. Das Gerät können auch Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis gebrauchen, sofern eine entsprechende Aufsicht und Anweisung hierzu sichergestellt wird, um die mit dem Gebrauch von Gerät verbundenen Gefahren klar zu machen. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen. Ohne Aufsicht sollten Kinder das Gerät weder reinigen noch warten. Eine Kombination von Wasser und Elektrizität stellt eine besondere Gesundheitsgefahr dar.

Installierung

1. Die Pumpe muss vor dem Starten an den Controller und den 24V-Adapter angeschlossen werden.

2. Schalte die Versorgung ein, drücke "-" und "+", um den Pumpendurchfluss und die Hebung der Wassersäule einzustellen. Die LED-Diode leuchtet in der gewählten Position.

4. Sperren/ Entsperren: drücke "+" oder "-" 3 Sekunden lang, bis die LED-Diode zweimal blinkt, dann ist der Controller gesperrt; Drücke "+" oder "-" 3 Sekunden lang, die LED-Diode blinkt zweimal, und der Controller ist entsperrt.

5. "FEED" Fütterung: wenn die Pumpe leuchtet, drücke "FEED", die Pumpe wird gestoppt. Die „10min“ - Diode leuchtet, die Pumpe fängt automatisch an, nach 10 Minuten zu arbeiten oder du kannst die "FEED" -Taste drücken, um die Pumpe wieder zu betätigen.

Fehleranzeige mit Hilfe der LED-Diode

Arbeitsstatus des Controllers	Status der LED-Diode	Problembehebung
Überspannungen oder zu niedrige Spannung	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Überprüfe die Spannung und die Hauptversorgung
Controller überhitzt	■ □ □ □ □ □ □ □ ■	Prüfe, ob der Controller sich nicht in der Sonne oder in einem zu warmen Raum befindet
Rotor arbeitet nicht	■ ■ ■ □ □ □ □ □ ■	Prüfe, ob etwas in den Rotor nicht gelangt ist, oder der Rotor falsch installiert wurde.
Pumpe pumpt schwach	■ □ □ □ □ □ ■ ■ ■	Prüfe, ob die Pumpe völlig im Wasser getaucht ist.
Nicht standardmäßige Spannung des Controllers	□ □ □ □ ■ ■ □ □ □	Prüfe, ob die Spannung nicht zu niedrig ist oder ob der Controller nicht kaputt ist.
Sperren/Entsperren	Sperren/Entsperren: Drücke "+" oder "-" 3 Sekunden, solange die LED-Diode zweimal blinkt, ist der Controller gesperrt/entsperrt.	Die Funktion ist außer Betrieb, solange die LED-Diode nicht blinkt.

FR

Mode d'emploi de la pompe NRMC

Les pompes Aqua Nova sont minutieusement vérifiées et testées pour assurer la sécurité et une bonne efficacité de travail. Le non respect des indications et des avertissements contenus dans cette instruction peut provoquer l'endommagement de la pompe et / ou des blessures graves. Lisez bien cette instruction et gardez-la pour les utilisations futures. Ce produit est conçu pour une utilisation dans les aquariums domestiques.

⚠ AVERTISSEMENT!

La pompe est fournie avec une fiche de mise à la terre. Pour diminuer le risque du choc électrique, on ne peut connecter le dispositif qu'à une fiche bien mise à la terre. Ne jamais connecter la pompe à une tension différente de celle indiquée sur l'emballage. Ne pas pomper les liquides inflammables. Pour diminuer le risque du choc électrique, il faut utiliser des rallonges de qualité. Ne pas utiliser cette pompe à une profondeur supérieure à 1,5m. Ne pas utiliser cette pompe à une température supérieure à 35° C. Il est interdit de changer et de réparer le fil d'alimentation. Si le fil est endommagé, le dispositif doit être envoyé au point de collecte des dispositifs électriques.

⚠ ATTENTION!

Avant les opération de service, il faut déconnecter le dispositif en retirant la fiche de la prise de courant électrique. Il est interdit d'utiliser la pompe sans eau. La pompe doit être entièrement plongée. Ne pas soulever la pompe en tirant sur le câble d'alimentation. Cette pompe est destinée aux liquides d'une température inférieure à 35°C. Ne pas utiliser dans les piscines.

Une entrée bloquée peut considérablement diminuer le rendement du dispositif. Si la pompe est utilisée sur une surface sale, il faut la soulever pour diminuer la quantité de polluants qui pénètrent dans le dispositif. Si vous apercevez un diminution du rendement, augmentez le débit de la pompe à l'aide du régulateur de débit. (Vérifiez si votre modèle est muni d'une régulation). Contrôlez si la pompe travaille toujours en immersion complète. Le fonctionnement sans eau peut provoquer l'endommagement de la pompe. Plongez tout d'abord la pompe et ensuite branchez-la au courant électrique. Lors du premier démarrage, la pompe peut ne pas fonctionner pendant un court moment parce qu'il y a encore de l'air dans les tuyaux. Il faut attendre quelques secondes et le dispositif commencera son travail. Si non, débranchez et branchez le dispositif quelque fois.

ENTRETIEN ET RESOLUTION DES PROBLEMES

Pour nettoyer la pompe, enlever l'arrière de la boîte et le rotor. Utilisez un pinceau et un jet d'eau pour enlever tous les encrassements.

⚠ ATTENTION:

l'axe de la pompe et le rotor ne peuvent pas être enlevés. Avant redémarrage vérifiez: Si la pompe ne fonctionne pas, vérifiez si elle est correctement connectée au réseau électrique.

⚠ ATTENTION!

Avant les opérations de service, il faut déconnecter le dispositif en retirant la fiche de la prise de courant électrique.

Vérifiez si l'entrée de la pompe et les tuyaux ne sont pas colmatés. Vous pouvez enlever les algues en utilisant un tuyau flexible de jardin. Démontez l'entrée de la pompe pour accéder à la zone de rotor. Tournez le rotor en vérifiant qu'il n'est pas détérioré ou bloqué. L'entretien mensuel de la pompe peut considérablement améliorer la durée de vie du dispositif.



⚠ ATTENTION!

Assurez-vous que l'eau ne coule sur le fil électrique vers la prise du réseau. Le pliage du fil en forme de „U” garantira, que l'eau n'atteindra la prise de réseau.

⚠ IMPORTANT!

Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites et des personnes sans expérience ou connaissance de l'équipement, si on assure la surveillance ou la formation concernant l'utilisation de l'équipement en toute sécurité, afin que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer ni entretenir l'équipement. La combinaison de l'eau et de l'électricité est un risque particulier pour la santé.

Installation

1. Avant le démarrage, la pompe doit être raccordée au dispositif de commande et à l'adaptateur 24 V.
2. Mettre en marche une alimentation, appuyer "-" et "+", pour régler le débit de la pompe et la montée de la colonne d'eau. La diode LED de la position choisie s'allumera.
4. Verrouillage/déverrouillage: appuyez sur "+" ou "-" pendant 3 secondes jusqu'à ce que la LED s'allume deux fois, le contrôleur sera verrouillé. Pour débloquent le contrôleur, appuyez sur le "+" ou "-" pendant trois secondes, la LED clignotera deux fois et le contrôleur sera déverrouillé.
5. "FEED" Alimentation: quand la pompe est en marche, appuyez sur la "FEED", la pompe cessera de fonctionner. La diode LED «10 minutes» s'allumera, la pompe démarrera automatiquement au bout de 10 minutes. Vous pouvez aussi appuyer sur le bouton "FEED" pour redémarrer la pompe.

Messages d'erreurs par LED

Status du contrôleur	Status de la diode LED	Solution du problème
Surintensités ou sous-tensions	■ ■ ■ ■ □ □ □ □ ■ ■ ■ ■	Vérifier la tension et l'alimentation principale
Contrôleur surchauffé	■ □ □ □ □ □ □ □ □ ■	Vérifier si le contrôleur ne se trouve pas en plein soleil ou dans un local trop chaud
Rotor ne fonctionne pas	■ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ □ ■	Vérifier l'absence des corps étrangers dans le rotor, ou la conformité d'installation du rotor
Pompage insuffisant	■ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■ ■ ■	Vérifier si la pompe est complètement immergée dans l'eau
Tension du contrôleur anormale	□ □ □ □ ■ ■ ■ □ □ □ □ □	Vérifier si le niveau de tension n'est pas trop bas et si le contrôleur n'est pas en panne
Verrouillage/déverrouillage	Verrouillage/déverrouillage: appuyez sur "+" ou "-" pendant 3 secondes jusqu'à ce que la LED s'allume deux fois, le contrôleur sera verrouillé / déverrouillé	Cette fonction peut ne pas fonctionner si la LED ne clignote pas.

Manual de instrucciones de la bomba NRMC

Las bombas Aqua Nova están totalmente controladas y probadas para garantizar la seguridad y la productividad. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias de este manual puede causar daños a la bomba y / o lesiones graves. Lea las instrucciones cuidadosamente y guardarlas para uso futuro. Este producto está diseñado para su uso en acuarios domésticos.

ADVERTENCIA!

Esta bomba se suministra con toma de tierra. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, conecte sólo a una toma corriente de tierra. No conecte la bomba a cualquier otro poder que se encuentre en el paquete. No bombee líquidos inflamables. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, es necesario el uso de las extensiones seguras de electricidad. No utilice las bombas en profundidades mayores a 1.5 mts. No utilice en aguas con temperaturas superiores a 35 grados centígrados. El cable de alimentación no puede ser reemplazado o reparado. Si el cable o el aparato están dañados entregarlo hasta el punto de recogida de equipos eléctricos.

NOTA!

Antes de manipular la bomba, apagar el dispositivo desconectando el cable de la red eléctrica. No puede utilizar la bomba sin agua. La bomba debe estar completamente sumergida. No levante la bomba tirando del cable de alimentación. Designado para bombear líquidos a temperaturas no superiores a 35 grados centígrados. No utilice en piscinas.

La bomba obstruida reducirá significativamente su rendimiento. Si la bomba se utiliza en la superficie sucia, debe ser movida para reducir la cantidad de contaminantes que entran en el equipo. Si usted ve un flujo más lento de lo normal, aumentelo utilizando un controlador de flujo. (Revise si el modelo es ajustable). Controle que la bomba este siempre completamente sumergida en el agua. La falta de agua puede dañar la bomba. Siempre sumerja la bomba, a continuación, enchúfelo en electricidad. La primera vez que arranque la bomba no puede bombear durante un tiempo debido ya que en la tubería hay aire. Espere unos segundos y se inicia el equipo. Si no apague y encienda la fuente de alimentación un par de veces.

MANTENIMIENTO Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Para limpiar la bomba, retire la tapa y el rotor. Utilice el cepillo o chorro de agua para eliminar cualquier impureza. **ADVERTENCIA:** el eje de la bomba y el impulsor no se pueden ser retirados de la bomba. Antes de reiniciar la bomba comprobar: Si la bomba no funciona comprobar que está conectada correctamente a la red.

NOTA!

antes de manipular la bomba, apagar el dispositivo mediante la eliminación de la clavija de la fuente de alimentación.

Compruebe que los tubos de entrada de la bomba y la bomba no estén obstruidos. Las algas pueden ser enjuagados con una manguera de jardín. Quite la entrada de la bomba con el fin de acceder a la zona del rotor. Gire el rotor para verificar que no esté dañado o bloqueado. El mantenimiento mensual de la bomba ayuda a preservar y alargar significativamente la vida útil del aparato.

NOTA!

Asegúrese de que el agua no fluya a través del cable de alimentación al toma corriente. El tendido de cables en „U“ garantiza que el agua no entre al toma corriente.



IMPORTANTE!

El equipo presente puede ser utilizado por niños, de al menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y las personas sin experiencia y conocimiento del equipo, si se garantiza la supervisión o la instrucción sobre el uso del equipo de manera segura, para que entiendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del equipo. La combinación de agua y electricidad forma un riesgo particular para la salud.

Instalación

1. La bomba debe ser conectada al controlador y al adaptador de 24 V antes de comenzar.
2. Encienda el equipo, pulse la tecla "-" y "+" para ajustar el flujo de la bomba y el aumento de agua. Colocar las luces LED en la posición deseada.
4. Bloqueo / Desbloqueo: pulse la tecla "+" o "-" durante 3 segundos hasta que la luz LED parpadee en dos ocasiones, el controlador se bloqueará; Sólo tiene que pulsar el botón "+" o "-" durante tres segundos, la luz LED parpadea dos veces y el controlador será desbloqueado.
5. "FEED" Alimentación: cuando la bomba está en funcionamiento, pulse la tecla "FEED", la bomba dejará de funcionar. Los LED "10 minutos" se iluminan, la bomba se pondrá en marcha automáticamente después de 10 minutos. O puede presionar el botón "FEED" para reiniciar la bomba.

Информación de errores con ayuda de un LED

Estatus del controlador	Status LED	Maneras de eliminar el problema
Sobretensión o baja tensión	■ ■ ■ ■ □ □ □ □ ■ ■ ■ ■	Compruebe la tensión y la Fuente de alimentación principal
Controlador recalentado	■ □ □ □ □ □ □ □ □ ■	Compruebe que el controlador no esté bajo el sol o en un ambiente muy cálido
El Sistema rotativo no trabaja	■ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ □ ■ ■	Compruebe si no entra algo en el rotor, o está mal instalado
La bomba bombea muy débil	■ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■ ■ ■	Compruebe si la bomba está completamente sumergida en el agua
Controlador de voltaje	□ □ □ □ ■ ■ □ □ □ □	Compruebe si la tensión es demasiado baja o el controlador está dañado
Bloqueo/desbloqueo	Bloquear / desbloquear: pulse la tecla "+" o "-" durante 3 segundos hasta que el LED se ilumine en dos ocasiones, el controlador se bloqueará/desbloqueará.	La función puede no funcionar si el LED no parpadea.

RUS

Инструкция по эксплуатации насоса NRMC

Насосы Aqua Nova тщательно проверяются и тестируются для гарантии безопасности и эффективности работы. Несоблюдение данных инструкции ведёт к повреждению помпы, а также подвергает опасности людей. Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и следуйте её указаниям. Этот продукт предназначен для использования в домашних аквариумах.

⚠ ОСТОРОЖНО!

У помпы есть штепсель с заземлением. Чтобы уменьшить опасность поражения электрическим током, напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на заводской табличке и быть вполне надёжное соединение с заземлением. Запрещается качать легковоспламеняющиеся жидкости. Употребляйте безопасные удлинители. Не решается использовать насос на глубине выше 1,5 м. Не используйте в фонтане воду с температурой выше 35 градусов по Цельсию. Провод питания нельзя заменять или ремонтировать. В случае повреждения питающего провода нужно отдать насос в пункт сбора электрических устройств.

⚠ ВНИМАНИЕ!

После прекращения работы вынимайте вилку штепсельного разъёма силового кабеля насоса из розетки электросети. Не разрешается использовать помпу без воды. Насос должен быть полностью погружён в воду. Не поднимайте насос, держась за его провод. Помпа предназначена для жидкостей с температурой до 35 градусов по Цельсию. Не употребляется в бассейнах. Заблокированный конец насоса уменьшает работоспособность устройства. Поднимите насос, чтобы поменьшить количество загрязнений попадающих в насос особенно, если помпа употребляется на грязной поверхности. Можете увеличить проплыв, используя регулятор проплыва (проверьте это у своей модели). Обратите внимание на то, чтобы насос был погружен целиком в воду. Работа без воды повредит помпу. Всегда сначала погружай насос, а затем подключай его к электросети. После первого запуска насос может не выполнять свои функции потому что в трубах находится воздух. Подождите несколько секунд и устройство начнёт работать. В противном случае отключайте и подключайте насос к электросети несколько раз одновременно.

Уход поиск и устранение неисправностей

Для очистки насоса снимите задний корпус и ротор. Чтобы убрать грязь используйте кисть или струю воды.

⚠ ВНИМАНИЕ:

запрещается удалить ось насоса и ротор. Если двигатель не запускается и не издаёт звуков проверьте, чтобы помпа была правильно подключена к электросети.

⚠ ВНИМАНИЕ!

После прекращения работы вынимайте вилку штепсельного разъёма силового кабеля насоса из розетки электросети. Проверьте конец и провода насоса от закупорки. Водоросли выpolоскаются с помощью садового шланга. Разберите конец насоса для доступа к ротору. Поверните ротор с целью проверки повреждений. Ежемесячный уход за насосом позволит сохранить помпу в хорошем состоянии через долгое время.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Вода не может стекать по электрическом проводе. Если загните кабель в виде вытянутой буквы U, вода не попадёт в розетку.



⚠ ВАЖНО!

Этим оборудованием могут пользоваться дети в возрасте не менее 8 лет и лица с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также лица, не имеющие опыта и знаний в пользовании оборудованием, если будет обеспечен надзор или инструктаж относительно безопасного пользования, чтобы было известно, с каким риском это связано. Дети не должны играть с оборудованием. Оставленные без присмотра дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием оборудования. Сочетание воды и электричества представляет особый риск для здоровья

Установка

- Помпу надо подключить к контроллеру и блоку питания 24 В перед началом работы.
- Подключите к электросети, нажмите „-“/„+“ для установки потока и повышения уровня воды. Включится индикатор.
- Блокировка: При длительном нажатии (3 секунды) клавиши „-“ или „+“ включится индикатор два раза, который символизирует блокировку клавиш управления. Если повторим это еще раз - разблокируем кнопки.
- FEED кормление. При длительном удержании клавиши «FEED» включится синий индикатор и произойдет остановка помпы на 10 мин., что достаточно для кормления рыбы. После этого помпа вернется в нормальный режим. Если потребуются включить помпу раньше, чем через 10 мин., то просто удерживайте клавишу FEED.

Информация об ошибках с помощью светодиода

Статус работы контроллера	Статус светодиода	Варианты устранения проблем
Низкое напряжение, перенапряжения	■ ■ ■ ■ □ □ □ □ ■ ■ ■ ■	Измерьте напряжение в электросети
Перегретый контроллер	■ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■	Контроллер не должен находиться на солнце и в теплом помещении
Ротор не работает	■ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ □ ■ ■	Проверьте установку ротора
Помпа работает плохо	■ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■ ■ ■	Помпа должна быть целиком погружена в воду
Нестандартное напряжение контроллера	□ □ □ □ ■ ■ ■ ■ □ □ □ □	Низкое напряжение или испорченный контроллер
блокировка	При длительном нажатии (3 секунды) клавиши „-“ или „+“ включится индикатор два раза, который символизирует блокировку клавиш управления	Функция недоступна, если индикатор не мигает

ITL

Istruzioni per l'uso della pompa NRMC

Le pompe Aqua Nova vengono scrupolosamente controllate e testate per garantire sia la sicurezza che la produttività. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze contenute nel presente manuale può danneggiare la pompa e / o provocare le lesioni gravi. Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per un uso futuro. Questo prodotto è progettato per l'uso in acquari domestici.

⚠ AVVERTENZE!

La pompa è fornita con la spina con la messa a terra. Al fine di diminuire il rischio di scosse elettriche, collegare correttamente la messa a terra alla presa. Non collegare la pompa alla tensione diversa dalla tensione indicata sull'etichetta del prodotto. Non pompare liquidi infiammabili. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, usare le prolunghe sicure. Non usare la

pompa ad una profondità superiore a 1,5 m. Non usare in acqua con temperature superiori ai 35 gradi Celsius. Il cavo di alimentazione non può essere cambiato o riparato. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio deve essere restituito al punto di raccolta di apparecchiature elettriche.

⚠ ATTENZIONE!

Scollegare il dispositivo dalla corrente prima di ogni manutenzione togliendo la spina dalla presa. Non utilizzare la pompa senza acqua. La pompa deve essere immersa completamente. Non sollevare l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione. La temperatura dell'acqua non deve superare i 35 gradi Celsius. Non utilizzare nelle piscine.

L'entrata intasata della pompa ridurrà notevolmente l'efficienza del dispositivo. Se la pompa viene utilizzata sulla superficie sporca, si deve rilevarla per ridurre la quantità di sostanze sporche nella macchina. Se si osserva l'efficienza minore, aumentare il flusso della pompa utilizzando un regolatore di flusso. (Verificare se il modello possiede la regolazione).

Controllare se la pompa è sempre completamente immersa nell'acqua. La mancanza di acqua danneggia la pompa. Immergere sempre prima la pompa, poi collegarla all'energia elettrica. Dopo il primo avviamento, la pompa non può pompare perché c'è l'aria nei tubi. Aspettare qualche secondo e la macchina comincia a lavorare. Se no, spegnere e accendere l'alimentazione elettrica qualche volta contemporaneamente.

LA MANUTENZIONE E LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Per pulire la pompa, rimuovere il coperchio posteriore e il rotore. Usare il pennello oppure il flusso di acqua per rimuovere eventuale sorco.

⚠ ATTENZIONE!

L'asse della pompa e il rotore non possono essere tolti. Prima di riavviare, verificare: se la pompa non funziona, controllare se è collegata correttamente alla rete elettrica.

⚠ ATTENZIONE!

Prima di ogni manutenzione, scollegare l'apparecchio togliendo la spina dalla presa elettrica. Controllare se l'entrata della pompa e i tubi della pompa non sono ostruiti. Le alghe possono essere risciacquate utilizzando un tubo flessibile da giardino. Rimuovere l'entrata della pompa, al fine di ottenere l'accesso alla zona del rotore. Girare il rotore, controllando che non sia danneggiato o bloccato. La manutenzione mensile della pompa allunga in modo significativo la vita del dispositivo.

⚠ ATTENZIONE!

Assicurarsi se l'acqua non scorre sul cavo elettrico fino alla presa. La posa del cavo in forma della lettera U garantisce che l'acqua non entra nella presa elettrica.



⚠ IMPORTANTE!

Questa apparecchiatura può essere utilizzata dai bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e da persone senza esperienza o conoscenza dell'apparecchiatura, se si fornisce la supervisione o la formazione riguardanti l'uso dell'attrezzatura in modo sicuro, affinché i rischi associati ad esso siano compresi. I bambini non dovrebbero giocare con l'attrezzatura. I bambini non sorvegliati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'attrezzatura. La combinazione di acqua ed elettricità è un rischio particolare per la salute.

INSTALLAZIONE

1. La pompa deve essere collegata al controllo e all'adattatore 24V prima di iniziare.
2. Accendi alimentazione, premi il tasto "-" e "+" per impostare la portata della pompa e il sollevamento della colonna d'acqua. Il diodo LED si illumina nella posizione desiderata.
4. Bloccaggio / Sbloccaggio: premi il tasto "+" o "-" per 3 secondi fino a quando il diodo LED si illumina due volte, il controllo sarà bloccato; Analogamente premi il tasto "+" o "-" per tre secondi, il diodo LED si illuminerà due volte e il controllo verrà sbloccato.
5. "FEED" Alimentazione: quando la pompa è in funzione premi il tasto "FEED", la pompa smetterà di funzionare. Il diodo "10 minuti" si accenderà, la pompa si avvierà automaticamente dopo 10 minuti. In alternativa, puoi premere il tasto "FEED" per riavviare nuovamente la pompa.

Informazione sugli errori tramite il diodo LED

Stato del lavoro del controllo	Stato del diodo LED	Modi per eliminare il problema
Sovratensione o sottotensione	■ ■ ■ ■ □ □ □ □ ■ ■ ■ ■	Controlla la tensione e l'alimentazione principale
Controllo surriscaldato	■ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■	Verifica se il controllo non sta al sole o in una stanza troppo calda

Il rotore non funziona



Controlla se qualcosa non è entrato all'interno del rotore, o se il rotore è installato male

La pompa pompa male



Controlla se la pompa è completamente immersa nell'acqua

La tensione del controllo non standardizzata



Controlla se la tensione è troppo piccola o il controllo rotto

Bloccaggio/Sbloccaggio

Bloccaggio/Sbloccaggio: premi "+" o "-" per 3 secondi fino a quando il diodo LED si illumina due volte, il controllo sarà bloccato/sbloccato

Potrebbe non funzionare se il controllo LED non lampeggia.

CZ

Návod na použití čerpadla NRMC

Čerpadla Aqua Nova jsou pečlivě kontrolována a testována cílem zajištění bezpečnosti a účinnosti práce. Při nedodržování pokynů a varování, uvedených v tomto návodu, může dojít k poškození čerpadla a/nebo k těžkým poraněním. Přečtěte si pozorně návod a uschovejte ho pro budoucí použití. Tento produkt je navržen pro použití v domácích akváriích.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Toto čerpadlo je dodáváno s uzemněnou zástrčkou. Chcete-li snížit riziko úrazu elektrickým proudem, připojte zařízení pouze k řádně uzemněné zásuvce. Nepřipojujte čerpadlo k jinému napětí, než je ukázáno na obalu. Nepoužívejte čerpadlo pro hořlavé kapaliny. Chcete-li snížit riziko úrazu elektrickým proudem, používejte bezpečné prodlužovací kabely. Nepoužívejte čerpadlo v hloubce větší než 1,5m. Teplota vody by neměla překročit 35 stupňů Celsia. Napájecí kabel nesmí být vyměňován ani opravován. Pokud je kabel poškozený, musí být vrácen na místo sběru elektrického odpadu.

⚠ POZOR!

Před údržbou vypněte zařízení vytáhnutím zástrčky z elektrické zásuvky. Nepoužívejte čerpadlo bez vody. Čerpadlo musí být zcela ponořené. Nezvedejte zařízení uchopením za kabel. Teplota vody by neměla překročit 35 stupňů Celsia. Nepoužívejte v bazénech. Ucpaný vstup čerpadla výrazně snižuje jeho účinnost. Pokud se čerpadlo používá na špi-navém povrchu, je třeba ho zvedat, aby snížil množství znečišťujících látek, které se dostávají k čerpadlu. Pokud vidíte sníženou účinnost, zvýšíte průtok čerpadla pomocí regulátoru průtoku (Zkontrolujte, zda model má regulátor). Kontrolujte, zda čerpadlo je vždy plně ponořené ve vodě. Nedostatek vody může vést k poškození čerpadla. Vždy nejprve ponořte čerpadlo, a pak připojte k elektrické síti. Po prvním spuštění čerpadlo může na chvíli nečerpat vodu, protože v trubkách je vzduch. Počkejte několik sekund a čerpadlo se spustí. Pokud ještě nepracuje, odpojte a opět připojte zařízení do proudu několikrát současně.

ÚDRŽBA A ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

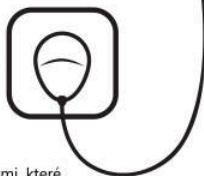
Pokud chcete vyčistit čerpadlo, odstraňte zadní kryt a rotor. Použijte stěteček nebo vodu, aby odstranit všechny nečistoty. POZOR: osa čerpadla a rotor nesmí být odstraněny. Před opětovným zahájením práce zkontrolujte: pokud čerpadlo nefunguje, zkontrolujte, zda je správně připojeno k elektrické síti.

⚠ POZOR!

Před každou údržbou vypněte čerpadlo vytáhnutím zástrčky z elektrické zásuvky. Zkontrolujte, zda vstup čerpadla a potrubí nejsou ucpané. Řasy můžete propláchnout pomocí zahradní hadice. Demontujte vstup čerpadla cílem získání přístupu k prostoru rotoru. Otočte rotorem a zkontrolujte, zda není poškozen nebo blokován. Údržba čerpadla jednou za měsíc výrazně prodlouží životnost.

⚠ POZOR!

Ujistěte se, že voda neteče po napájecím kabelu do zásuvky sítě. Uspořádání kabelu v U-tvar zajistí, že se voda nedostane do zásuvky.



DŮLEŽITÉ!

Toto vybavení může být použito dětmi ve věku minimálně 8 let a osobami se sníženými fyzickými, duševními možnostmi a osobami, které nemají zkušenosti a informace o vybavení, jestliže bude zajištěn dozor nebo pokyny týkající se použití vybavení bezpečným způsobem, tak aby byly pochopeny ohrožení s tím spojené. Děti si nemohou hrát vybavením. Děti bez dozoru nemohou čistit a provádět údržbu vybavení. Kombinace vody a elektrické energie je velice nebezpečná pro zdraví

Instalace

1. Čerpadlo musí být připojeno k regulátoru a adaptéru 24V před uvedením do provozu.
2. Zapněte napájení, stiskněte "-" a "+" pro nastavení průtoku čerpadla a zvýšení hladiny vody. Rozsvítí se LED dioda při vybrané poloze.
4. Blokování/Odblokování: stiskněte a podržte "+" nebo "-" 3 sekundy, dokud se LED dioda nerozsvítí dvakrát, regulátor bude zablokován; stejně stiskněte a podržte "+" nebo "-" 3 sekundy, LED dioda se rozsvítí dvakrát a bude regulátor odblokován.
5. "FEED" Krmení: když čerpadlo pracuje, stiskněte "FEED" – čerpadlo se vypne. Dioda "10min" se rozsvítí, čerpadlo se automaticky zapne po 10 minutách. Můžete také stisknout tlačítko "FEED" pro opětovné zapnutí čerpadla.

Informace o chybách prostřednictvím LED diody

Provozní stav regulátoru	Stav LED diody	Způsoby odstranění problému
Přepětí nebo podpětí	■ ■ ■ ■ □ □ □ □ ■ ■ ■ ■	Zkontrolujte napětí a hlavní spínač
Přetížení regulátoru	■ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■	Zkontrolujte, zda není regulátor na slunci nebo ve velmi teplé místnosti
Rotor nefunguje	■ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■ ■	Zkontrolujte, zda se něco nedostalo do rotoru; nebo rotor je nainstalován špatně
Čerpadlo pracuje slabě	■ □ □ □ □ □ □ □ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Zkontrolujte, zda je čerpadlo plně ponořeno ve vodě
Nestandardní napětí regulátoru	□ □ □ □ □ ■ ■ ■ □ □ □ □ □ □	Zkontrolujte, zda není napětí příliš nízké; nebo regulátor je porouchaný
Blokování/Odblokování	Blokování/Odblokování: stiskněte a podržte 3 sekundy "+" nebo "-", dokud se LED dioda nerozsvítí dvakrát, regulátor bude zablokován/odblokován	Funkce může nefungovat, když LED dioda neblíká

SK

Inštrukcia pumpy NRMC

Pumpy Aqua Nova sú dôkladne technicky tesované, skúšané v rámci bezpečnosti z zároveň aj výkonnosti práce. Ak nebudete dodržiavať bezpečnostné inštrukcie, ktoré máte uvedené v tomto návode na použitie, môže to poškodiť Vašu pumpu a ohroziť Vaše zdravie. Preto Vás prosíme dôkladne si tento návod prečítajte. Tento výrobok je určený na použitie v domácych akváriách. Tento výrobok je určený na použitie v domácych akváriách

VAROVANIE!

Táto pumpa má vo svojej výbave uzemnení zástrčku. Aby Vás nezasiahol prúd zamontujte ju do uzemnenej zásuvky. Nezapínajte pumpu do iného elektrického napätia aké je uvedené na obale výrobku. Ak je taká potreba používajte predlžovač. Pumpa môže pracovať ak je ponorená do dĺžky 1,5 m ak je viac ponorená nepúšťajte ju. Teplota vody nesmie byť vyššia ako 35°C. Káble nevýmieňajte a ani sami neopravujte. Ak sú poškodené dajte ich do zberných dvorov a miest na to určených.

POZOR!

Ak chcete vykonať akúkoľvek údržbu vypnite pumpu zo zástrčky. Nezapínajte ju ak nie je vo vode. Musí byť celá ponorená vo vode. Neunášajte ju hore ťahujúc ju za kábel. Ak sa pumpa zapchá jej výkonnosť práce bude slabšia. Neponárajte ju hlboko aby sa nedotýkala znečisteného dna. Ak daný model má regulátor, použite ho zväčšiť to prepliv vody v pumpke. Sledujte aby vždy bola ponorená. Najprv ju ponorte a až potom zapnite do elektrickej siete. Ak ju zapnete môže cez moment nepracovať, kým sa nezbaví vzduchu, ktorý je v rúrkach. Počkajte chvíľku a zariadenie začne pracovať.

ÚDRŽBA A RIEŠENIE PROBLÉMOV

Dajte dolu kryt a rotor, aby ste mohli vyčistiť pumpu. Umite vodou všetky časti.

POZOR!

os čerpadla a rotor navyberajte. Čistite čerpadlo raz v mesiaci. Pozor: presvedčte sa či voda nesteká po káble do zástrčky. Uložte kábel v tvare písmena U zabezpečíte predostaniu sa vody do prúdu.



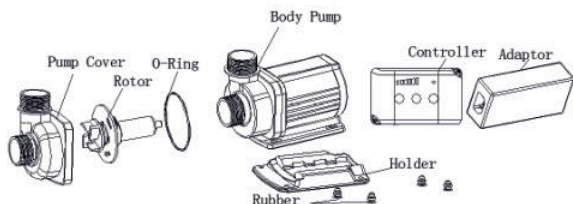


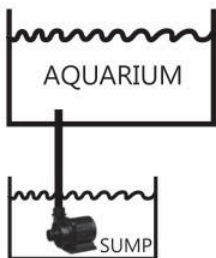
Toto zariadenie nesmú používať deti, ktoré nedovърšili 8 rokov ani osoby s telesným alebo mentálnym postihnutím, ani osoby, ktoré nemajú žiadne skúsenosti so zariadením ani toto zariadenie dobre nepoznajú, ak im nebude zaistený vhodný dohľad alebo inštruktáž ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby riadne pochopili riziká s spojené s týmto zariadením. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dohľadu nesmú čistiť ani vykonávať údržbárske práce na zariadení. Voda v spojení s elektrinou vážne ohrozuje ľudské zdravie

1. Pumpa musí byť zapnutá do regulátora a adaptéra 24V ešte pred zapnutím.
2. Zapnite prúd, stlačte "-" alebo "+", ustavíte či je tlak v pumpe a vodný strumeň. LED dioda sa zasvieti v požadovanej polohe.
4. Zablokovanie/Odblokovanie stlačte "+" alebo "-" pridržierte cez 3 sekundy pokiaľ dioda Led zasvieti 2 krát, regulator sa zablokuje. Tak isto postupujte stlačte "-" pridržierte 3 sekundy dioda LED migne 2 krát a regulator sa odblokuje.
5. "FEED"Krmenie : ak pumpa pracuje stlačte "FEED" pumpa sa zastaví. Dioda "10min" po úplive 10 minút automaticky pumpa naštartuje. Môžete stlačiť tlačidlo "FEED" a sami naštartujete pumpu.

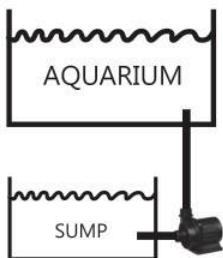
Stan regulátora	Stan diody LED	Jak odstrániť problém
Vysoké alebo nízke napätie		Skontrolujte napätie a hlavný zdroj.
Prehriatie regulátora		Skontrolujte či regulator sa nenachádza na slnku alebo v prehriatom mieste.
Vrtula/ motor nepracuje		Skontrolujte či sa náhodou niečo nedostalo do motora alebo či je správne nainštalovaný.
Pumpa slabo pumpuje		Skontrolujte či je pumpa celá ponorená vo vode.
Neštandardné napätie regulátora		Skontrolujte druh napätia alebo či regulator je funkčný.
Zablokovanie/Odblokovanie	Zablokujte/Odblokujte: stlačte "+" alebo "-" cez 3 sekundy dioda LED sa zasvieti 2 krát regulator sa tak zablokuje/odblokuje.	Funkcia môže nefungovať ak dioda LED ne migoce.

Model	Watts	Q max. (l/h)	H max. (m)
N-RMC 500	5	500	1,2
N-RMC 650	8	650	1,5
N-RMC 1200	12	1200	1,5
N-RMC 2000	20	2000	2,2
N-RMC-3000	25	3200	2,8
N-RMC 4000	30	4000	3,2
N-RMC-5000	40	5000	3,5
N-RMC 7000	55	7200	4,5
N-RMC 9000	65	9000	5,2
N-RMC 12000	80	12000	6,0
N-RMC 15 000	105	15 000	5,7

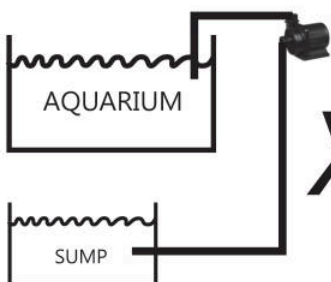




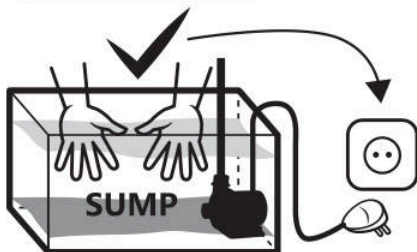
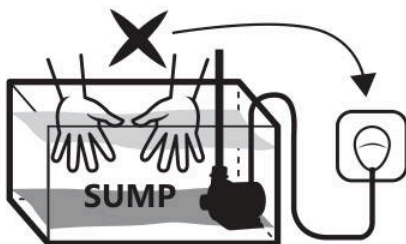
✓ OK



✓ OK



X NOT



NRMC

nazwa urządzenia / name of product / Nombre del producto / název zařízení / Gerätbezeichnung / le nom du produit / Názov zariadenia / Nome del prodotto / название устройства

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Sello del punto de venta / razítko prodejního místa / Stempel der Verkaufsstelle / timbre du point de vente / Pečiatka predajne / Il timbro del punto di vendita / печать магазина

PL

Urządzenie objęte jest 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. błędy w montażu czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia (nie przestrzeganie zasad właściwego użytkowania i konserwacji) lub naturalnego zużycia. Klient zgłaszający reklamację zobowiązany jest wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres producenta lub dystrybutora. W przypadku zakupu na działalność gospodarczą (produkt wykorzystywany do prowadzenia działalności gospodarczej) producent udziela 12 miesięcznej gwarancji na produkt.

ENG

The manufacturer provides a 24 month guarantee, beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workmanship. It does not cover mechanical and other damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim. In the case of a business purchase (product bought to be used in commercial use, not private), the manufacturer provides a 12-month product warranty.

ESP

La bomba está cubierta por la garantía limitada de dos años sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el uso indebido de la bomba (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. El cliente al realizar el reclamo está obligado a enviar el producto, junto con el comprobante de compra, a la dirección del distribuidor. En el caso de una compra comercial (producto usado para desarrollo de la actividad comercial), el fabricante deberá proporcionar una garantía de 12 meses sobre el producto.

CZ

Na zařízení se vztahuje 24měsíční záruční doba na bezporuchovost, se začátkem od data nákupu. Doklad o nákupu si uchovejte. Záruka se vztahuje na poškození vzniklá vinou výrobce, tzn. na chyby v montáži nebo materiálové závady. Záruka se nevztahuje na nesprávné používání zařízení (nedodržování zásad správného používání a údržby). Zákazník podávající reklamaci je povinen zaslat zařízení spolu s dokladem o nákupu na adresu výrobce nebo distributora. V případě nákupu pro firmu (produkt používaný k provozování firmy) poskytuje výrobce záruku na 12 měsíců.

PL

Zgodnie z ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym urządzenia nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektrycznego lub elektronicznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

ENG

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos las bombas no se deben colocar en la basura. La selección y utilización de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente. Atención! Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos a la basura amenaza con una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos a los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

CZ

V souladu se zákonem o použití elektrického a elektronického zařízení nesmí být vyhozeno do klasického odpadu. Třídění a likvidace zařízení tohoto typu přispěje k ochraně životního prostředí. Pozor! Vyhozením elektrického nebo elektronického zařízení do klasického odpadu se vystavujete postihu pokoutu. Uživatel je povinen odevzdat opotřebovaný elektrický výrobek na specializovaném sběrném místě, kde bude odpad bezplatně převzat.

DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von gebrauchten Elektrogeräten darf man Geräte nicht in Mülltonne entsorgen. Sortieren und korrekte Entsorgung schützt die Natur! Achtung! Entsorgung von Elektrogeräten in die Mülltonne wird mit Strafgehd bedroht. Der Verbraucher ist verpflichtet die verbrauchten Produkte einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu führen, wo sie kostenlos entsorgt werden.

FR

Conformément à la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle. Sélection et recyclage de ce type d'équipement permettront de protéger l'environnement. Attention! Jeter des équipements électriques ou électroniques à la poubelle met en danger d'une amende. L'utilisateur est tenu de livrer les déchets électriques à des points spécifiques de collection, où les déchets seront acceptés sans frais.

SK

V súlade so zákonom o opotrebených elektrospotrebičoch zariadenie sa nesmie hodiť do koša na odpad. Odovzdanie opotrebeného elektrospotrebiča na miesto zbierky elektroodpadu pomáha chrániť životné prostredie. Upozornenie! Za hodenie elektroodpadu do bežného odpadu hrozí pokuta. Po užití je povinný dodať opotrebený elektrospotrebič na miesto zbierky elektroodpadu, kde takýto elektroodpad odovzdá bezplatne.

ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche gli apparecchi non devono essere smaltiti nella spazzatura. Selezione ed utilizzo di questo tipo di apparecchiature aiuterà a proteggere l'ambiente. Attenzione! Smaltimento di apparecchiature elettroniche o elettriche nella spazzatura insieme ai rifiuti urbani è punibile con una multa. L'utente è obbligato a consegnare i prodotti elettrici usati ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente.

RU

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования, не разрешается выбрасывать насос. Надлежащая утилизация и раздельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Отбор и утилизация способствует охране окружающей среды. Внимание! За выбрасывание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязуется возвращать электрические и электронные продукты бесплатно в места сбора установленные для этой цели или по месту продажи.

DE

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

FR

La Garantie pour le dispositif s'élève à 24 mois et commence à la date d'achat. Gardez bien le justificatif d'achat. La Garantie s'étend aux défauts de fabrication ou de matières premières. La Garantie ne couvre pas l'usure normale. Elle ne s'applique pas non plus aux cas de mauvaise utilisation ou de nettoyage de la pompe. En cas de réparation sous garantie, le client est tenu de présenter le produit avec le justificatif d'achat au fabricant ou au vendeur. Si le produit est acheté à des fins professionnelles (utilisation dans le cadre d'une activité commerciale), le fabricant accorde une garantie de 12 mois.

SK

Na zariadenie sa udeľuje 24-mesačná záruka na spoľahlivú prácu, počnúc od dňa kúpy za riadenia. Zachovajte doklad o kúpe. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniknuté na strane výrobcu, tzn. montážne chyby alebo chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na používanie za riadenia v rozpore s návodom (nedodržiavanie pokynov na použitie zariadenia a jeho správu udržiavu). Klient, ktorý prihlasuje reklamáciu, je povinný odoslať zariadenie so potvrdením o jeho kúpe na adresu výrobcu alebo distribútora. Ak ste kúpili čerpadlo na podnikateľské účely (využívate výrobok v rámci podnikateľskej činnosti) výrobca poskytuje na výrobok 12-mesačnú záruku.

ITL

L'apparecchio è coperto da un periodo di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati per colpa del produttore, cioè gli errori di assemblaggio o difetti di materiale. La garanzia non copre l'uso improprio dell'apparecchio (mancato rispetto dei principi del corretto uso e della manutenzione). Il cliente che reclama, è tenuto a inviare l'apparecchio insieme alla prova di acquisto all'indirizzo del produttore o del distributore. Nel caso di acquisto per la ditta (prodotto utilizzato nell'ambito dell'attività economica) il produttore fornisce una garanzia del prodotto di 12 mesi.

RU

Гарантия на насос устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования и обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно вышлите насос вместе с кассовым чеком по адресу производителя или дистрибьютора. В случае покупки насоса для хозяйственной деятельности (продукта, используемого для ведения бизнеса), производитель предоставляет 12-месячную гарантию на продукт.